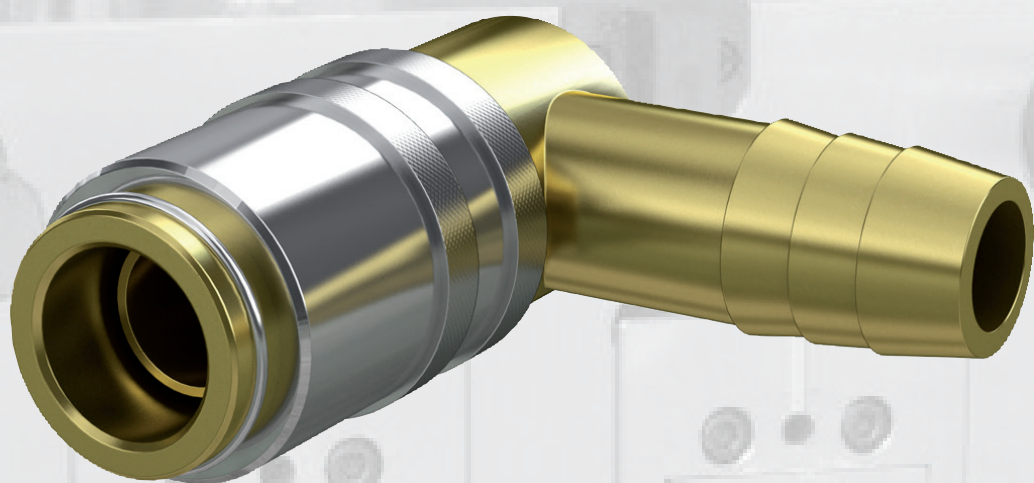
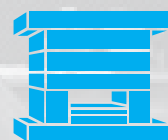
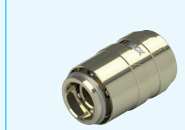
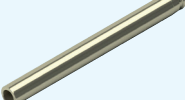
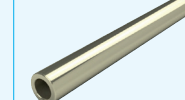
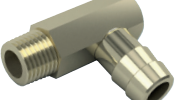
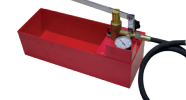
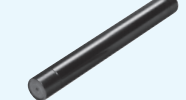
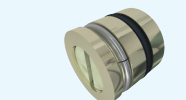
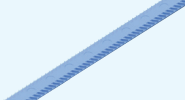
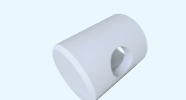


TEMPERIERSYSTEME
TEMPERATURE CONTROL SYSTEMS
SYSTEMES DE LA REGULATION DE LA
TEMPERATURE



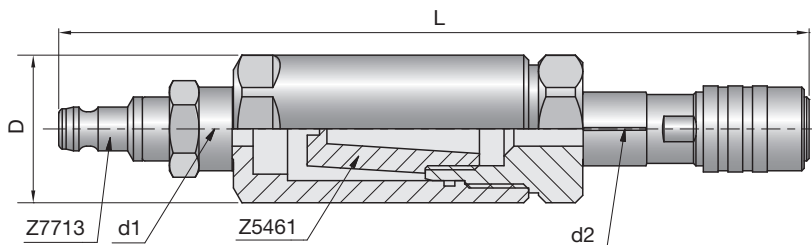
STRACK®
NORMALIEN

					
Z5460 7.18	Z7700 7.19	Z7703 7.20	Z7704 7.20	Z7705 7.21	Z7706 7.21
					
Z7707 7.22	Z7708 7.22	Z7709 7.23	Z7710 7.23	Z7711 7.24	Z7712 7.24
					
Z7713 7.25	Z7714 7.25	Z7715 7.26	Z7716 7.26	Z7720 7.27	Z7725 7.27
					
Z7727 7.28	Z7730 7.29	Z7755 7.31	Z7757 7.32	Z7732 7.33	Z7744 7.34
					
Z7746 7.34	Z7748 7.35	Z7749 7.35	Z7750 7.36	Z7740 7.37	Z7742 7.37
					
Z7741 7.38	Z7760 7.39	Z7762 7.40	Z7769 7.40	Z7771 7.41	Z7771.1 7.41.1
					
Z7772 7.42	Z7775 7.43	Z7774 7.44			
					
deutsch 7.46	english 7.49	français 7.52			

Temperier-Filter

Tempering control filter

Filtre de contrôle de température



Z5460-

 Z5460-L-D



L	D	d1	d2
153	30	G 1/4"	G 1/4"

Produktbeschreibung

Der Temperierfilter Z5460 ist ein spezieller Wasserfilter, der für kleine Kühlbohrungen oder Kernkühlungen entwickelt wurde.

Durch seinen feinen Filtereinsatz entfernt er Schmutzpartikel aus dem Kühlkreislauf, die sonst zu verstopften Kühlkanälen (beispielsweise in Lasergesinterten Kern-einsätzen) oder zu frühen Verschleiß von Dichtelementen in Kernkühlungen führen können. Der Temperier-Filter ist aus einem säurebeständigen Edelstahl und Messing gefertigt. Im Inneren des Gehäuses befindet sich das leicht im Ultraschallbad zu reinigende und leicht zu wechselnde Sinter-Filterelement.

Product description

The tempering control filter Z5460 is a special water filter designed for small cooling holes or core coolings. Due to its fine filter cartridge it removes dirt particles out of the cooling circuit which can otherwise cause clogged cooling channels (for example in laser-sintered core-inserts) or early wear of sealing elements in core coolings. The temperature control filter is produced out of an acid-resistant stainless steel and brass. Inside the case there is the sinter filter element which is easy to clean in an ultrasonic bath and which can easily be changed.

Description du produit

Le filtre de contrôle de température Z5460 est un filtre spécial conçu pour les petits trous de refroidissement ou les refroidissements de cœur. A l'aide de sa cartouche filtrante fin il enlève les impuretés du circuit de refroidissement, qui peuvent autrement causer des canaux de refroidissement bouchés (par exemple dans les refroidissements du cœur frittés par laser) ou une usure prématurée des éléments d'étanchéité dans les refroidissements du cœur. Le filtre de contrôle de température est produit d'un acier inoxydable résistant à l'acide et de laiton. A l'intérieur du boîtier se trouve l'élément filtrant facilement à nettoyer dans un bain à ultrasons et qui peut facilement être changé.

Technische Daten

Druckverlust	ca. 10-15 %
Einsatztemperaturen	max. 120 °C
Max. Druck	max. 8 bar
Porenweite Filtereinsatz	ca. 100 µm (± 20 µm)
Gewicht	ca. 400 g

Technical data

Loss of pressure	ca. 10-15 %
Operating temperature	max. 120 °C
Max. pressure	max. 8 bar
Pore size filter cartridge	ca. 100 µm (± 20 µm)
Weight	ca. 400 g

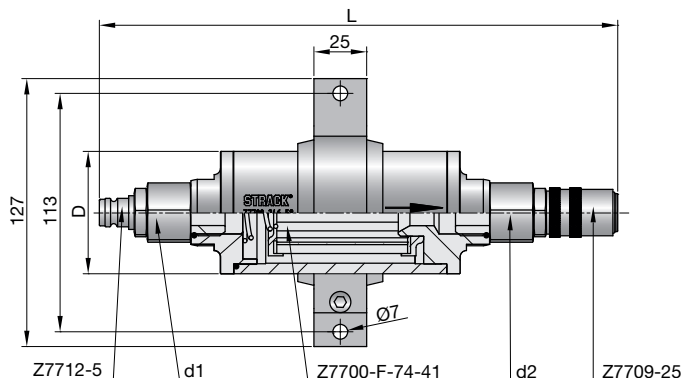
Données techniques

Perte de pression	ca. 10-15 %
Températures d'utilisation	max. 120 °C
Pression max.	max. 8 bar
Taille de pores de la cartouche de filtre	ca. 100 µm (± 20 µm)
Poids	ca. 400 g

Temperier-Filter

Tempering control filter

Filtre de contrôle de température



Z7700-

Z7700-L-D



Produktbeschreibung

Der Temperierfilter Z7700 ist ein spezieller Öl- und Wasserfilter, der für kleine Kühlbohrungen oder Kernkühlungen entwickelt wurde.

Durch seinen feinen Filtereinsatz entfernt er feinste Schmutzpartikel aus dem Kühlkreislauf, die sonst zu verstopften Kühlkanälen (beispielsweise in Laserge-sinterten Kerneinsätzen) oder zu frühen Verschleiß von Dichtelementen in Kernkühlungen führen können. Der Temperier-Filter ist aus Aluminium und Messing gefertigt. Im Inneren des Gehäuses befindet sich das leicht zu reinigende und leicht zu wechselnde Edelstahl-Filterelement Z7700-F-74-41. Der große Filterraum ermöglicht zudem lange Wartungsintervalle. Ein stabiles Gehäuse und eine mitgelieferte Befestigungsklemme erleichtern die Montage.

Product description

The temperature control filter Z7700 is a special oil- and water filter designed for small cooling holes or core coolings.

Due to its fine filter insert it removes finest dirt particles from the cooling circuit which can otherwise lead to clogged cooling channels (for example in laser-sintered core inserts) or to early wear of sealing elements in core coolings.

The temperature control filter is made of aluminium and brass. Inside the housing is the easy-to-clean and easy-to-change stainless steel filter element Z7700-F-74-41. Moreover, the large filter space allows long maintenance intervals. A stable housing and an included fixing clamp facilitate the mounting.

Description du produit

Le filtre de contrôle de température Z7700 est un filtre à huile/à l'eau spécial conçu pour les trous de refroidissement ou des refroidissements de noyau petits. Moyennant son insert de filtre fin, il enlève les particules de saleté les plus fines du circuit de refroidissement qui peuvent autrement conduire à des canaux de refroidissement obstrués (par exemple dans les inserts de noyau frittés au laser) ou à l'usure avancée des éléments d'étanchéité dans les refroidissements du noyau. Le filtre de contrôle de température est fait d'aluminium et de laiton.

A l'intérieure du boîtier se trouve l'élément filtrant en acier inoxydable Z7700-F-74-41 facile à nettoyer et à changer. Le grand espace de filtration permet également de longs intervalles de maintenance. Un boîtier solide et un clip de fixation fourni facilitent le montage.

Technische Daten

Druckverlust	ca. 10-15 %
Einsatztemperaturen	max. 120 °C
Max. Druck	max. 10 bar
Porenweite Filtereinsatz	ca. 100 µm
Gewicht	ca. 740 g

Technical data

Loss of pressure	ca. 10-15 %
Operating temperature	max. 120 °C
Max. pressure	max. 10 bar
Pore size filter cartridge	ca. 100 µm
Weight	ca. 740 g

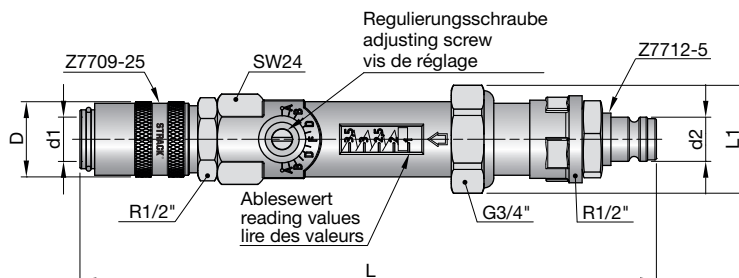
Données techniques

Perte de pression	ca. 10-15 %
Températures d'utilisation	max. 120 °C
Pression max.	max. 10 bar
Taille de pores de la cartouche de filtre	ca. 100 µm
Poids	ca. 740 g

Durchflussmesser

Flowmeter

Débitmètre



Z7703-

Mat.: Ms
max. 100°C
max. 10 bar



Z7703-Type



Type	DFmin	DFmax	D	d1	L	L1	d2
5	0,6 [l/min]	2,4 [l/min]	23	13,5	176	33	13,5
10	1 [l/min]	3,5 [l/min]	23	13,5	176	33	13,5
15	2 [l/min]	8 [l/min]	23	13,5	176	33	13,5

Durchflussmesser mit der Möglichkeit der Regulierung + Absperrung im Kühlkreis.
Einbaulage in Durchflussrichtung beliebig (360°). Ideal in Kombination mit Filter Z7700.

Flow meter with the possibility of regulation + shut-off at the cooling circuit.
Installation position in the flow direction in any position (360°). Ideal in combination with filter Z7700.

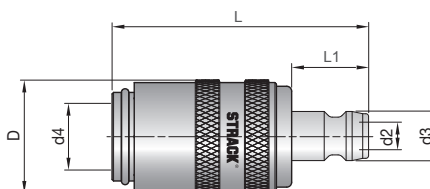
Débitmètre avec la possibilité de régulation + arrêt dans le circuit de refroidissement.
Position d'installation en sens de la direction d'écoulement facultative (360°).
Idéal en combinaison avec le filtre Z7700.

7

Adapterkupplungen mit Nippel

Adapting sockets with plug

Raccords d'adaptateur avec mamelon



Z7704-

Mat.: Ms



Z7704-Type

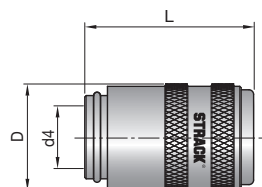
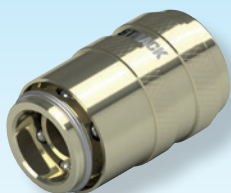


Type	D	d4	L	L1	d2	d3
5	18	9	45	14	9	13,5
15	23	13,5	50,5	14	6	9

Blindkupplungen

Blind sockets

Couplages aveugle



Z7705-

Mat.: Ms
°C ≈ -15/+200



Z7705-Type

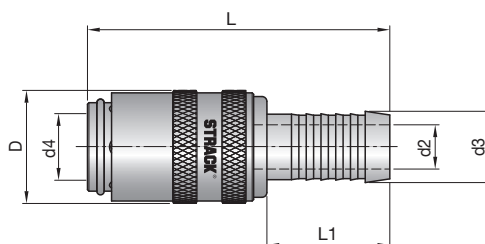


Type	D	d4	L
5	18	9	30
15	23	13,5	37

Schnellkupplungen

Quick release couplings

Raccords rapides



Z7706-

Mat.: Ms (Viton)
°C ≈ -15/+200



Z7706-Type

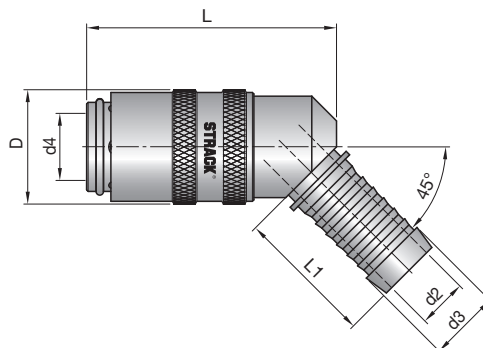
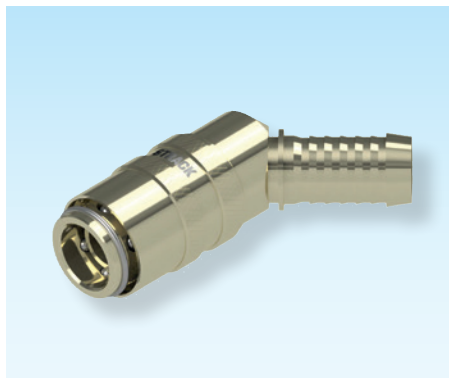


Type	D	L	d2	d3	d4	L1	bar	
5	18	53	7	10,5	9,0	22,5	15	
15	23	61,5	9	14,5	13,5	25	10	
10	18	53	7	10,5	9,0	22,5	15	
20	23	61,5	9	14,5	13,5	25	10	

Schnellkupplungen

Quick release couplings

Raccords rapides



Z7707-

Mat.: Ms (Viton)
°C ≈ -15/+200



Z7706-Type

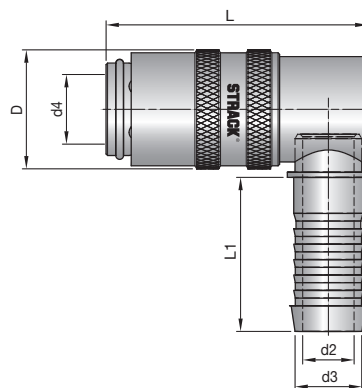


Type	D	L	d2	d3	d4	L1	bar	
5	18	42	7	10,5	9,0	26	15	
15	23	51	10	14,5	13,5	28	10	
10	18	42	7	10,5	9,0	26	15	
20	23	51	10	14,5	13,5	38	10	

Schnellkupplungen

Quick release couplings

Raccords rapides



Z7708-

Mat.: Ms (Viton)
°C ≈ -15/+200



Z7708-Type

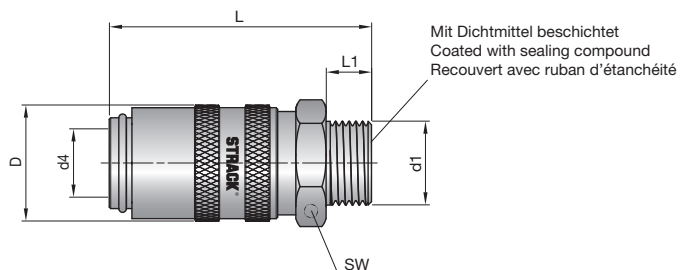
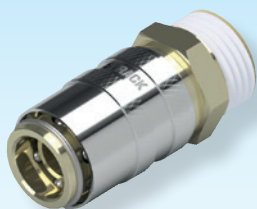


Type	D	L	d2	d3	d4	L1	bar	
5	18	42	7	10,5	9,0	22,5	15	
15	23	51	10	14,5	13,5	30	10	
10	18	42	7	10,5	9,0	22,5	15	
20	23	51	10	14,5	13,5	30	10	

Schnellkupplungen mit Aussengewinde

Quick release couplings thread socket

Raccords rapides avec filetage extérieur



Z7709-

Mat.: Ms



Z7709-Type

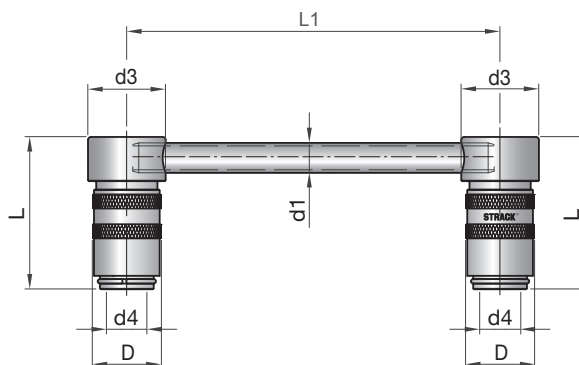
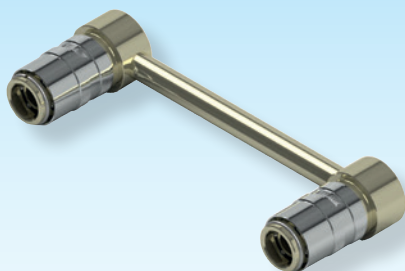


Type	d1	d4	SW	L	L1	D
5	G 1/4 A	9	17	48	9	18
10	G 3/8 A	9	17	48	9	18
15	G 1/4 A	13,5	22	52	9	23
20	G 3/8 A	13,5	22	52	9	23
25	G 1/2 A	13,5	22	52	10	23

Umlenkkupplungen

Diverting sockets

Douilles de dérivation



Z7710-

Mat.: Ms



Z7710-Type-L1

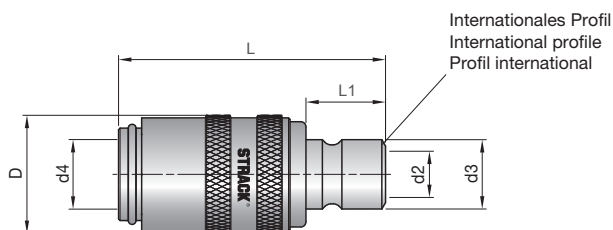


Type	L1	D	d4	L	d1	d3
5	125	18	9	44	8	20
5	250	18	9	44	8	20
5	500	18	9	44	8	20
15	125	23	13,5	51	10	23
15	250	23	13,5	51	10	23
15	500	23	13,5	51	10	23

Adapterkupplungen mit Nippel

Adapting sockets with plug

Raccords d'adaptateur avec mamelon



Z7711-

Mat.: Ms



Z7711-Type

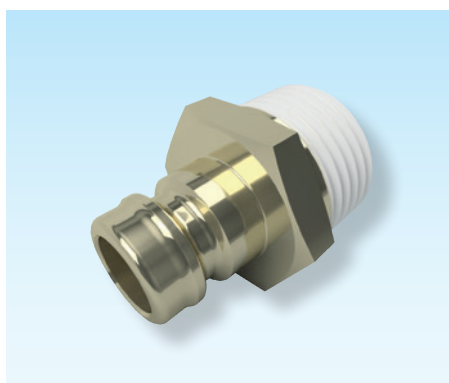


Type	D	d4	L	L1	d2	d3
5	18	9	47,5	10,5	6	9,5
10	18	9	47,5	15,5	9	13,5
15	23	13,5	52	10,5	6	9,5
20	23	13,5	52	15,5	9	13,5

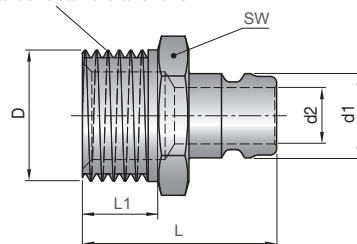
Anschlussnippel

Connector plugs

Nipples



Mit Dichtmittel beschichtet
Coated with sealing compound
Recouvert avec ruban d'étanchéité



Z7712-

Mat.: Ms



Z7712-Type

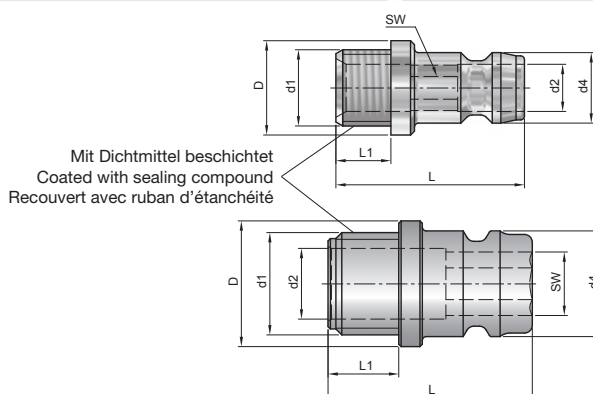


Type	D	d1	d2	L	L1	SW
5	R1/2"	13,5	9	31	12	22

Anschlussnippel

Connector plugs

Nipples



Z7713-

Mat.: Ms



Z7713-Type

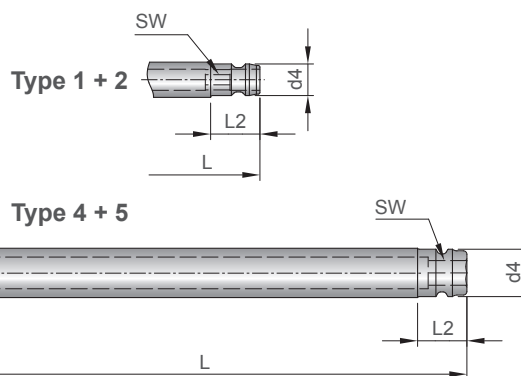
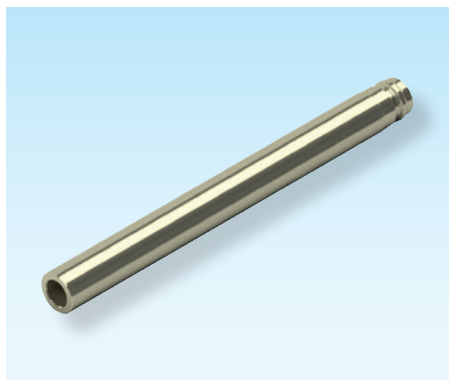


Type	d1	d2	d4	L	L1	D	SW
1	M10 x 1	6	9,0	24	8	12	5
2	G 1/8 A	6	9,0	24	7	12	5
3	G 1/4 A	9	13,5	26	9	16	7
4	M14 x 1,5	9	13,5	26	9	16	7

Anschlussnippel

Connector plugs

Nipples



Z7714-

Mat.: Ms



Z7714-Type

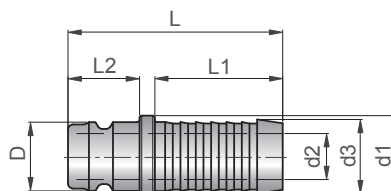


Type	D	L	L2	d2	d4	SW
1	10	150	14	6	9,0	5
2	10	300	14	6	9,0	5
4	14	150	14	9	13,5	7
5	14	300	14	9	13,5	7

Nippel mit Standard-Schlauchtülle

Nipples with standard hose nozzle

Mamelon avec buse standard



Z7715-

Mat.: Ms



Z7715-Type

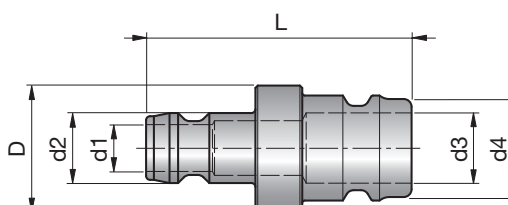
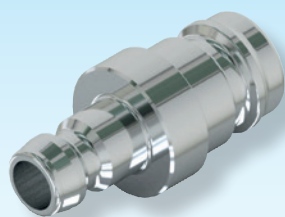


Type	D	d1	L	L1	L2	d2	d3
1	9	12	39,5	22,5	14	6	10,5
2	13,5	16	42	25	14	9	14,5

Adaptiernippel

Adapting plugs

Nipples d'adaptateur



Z7716-

Mat.: Ms vernickelt/
nickel plated



Z7716-Type

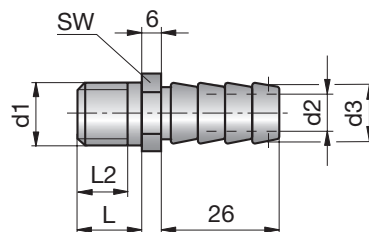
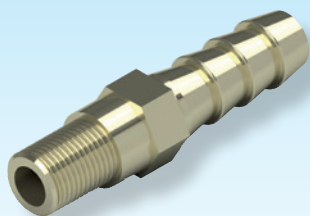


Type	d1	d2	d3	d4	L	D
1	6	9	6	9	34	12
2	6	9	9	13,5	34	16
3	9	13,5	9	13,5	34	16

Schlauchtüllen

Hose nipples

Raccords de tuyau



Z7720-

Mat.: Ms

 Z7720-Type

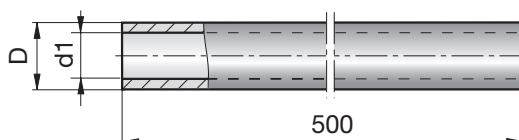
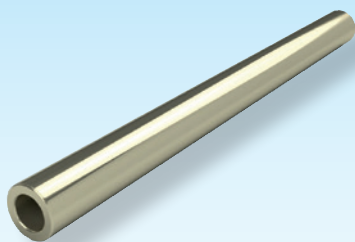


Type	d1	L	L2	d2	d3	SW
1	M10 x 1	18	12	6	10,5	12
2	G 1/8 A	18	12	6	10,5	12
3	G 1/4 A	18	12	8	13,5	14
4	M10 x 1	32	12	6	10,5	12
5	G 1/8 A	32	12	6	10,5	12
6	G 1/4 A	32	12	8	13,5	14

Temperierrohre

Cooling tubes

Tube de refroidissement



Z7725-

Mat.: Ms

 Z7725-D

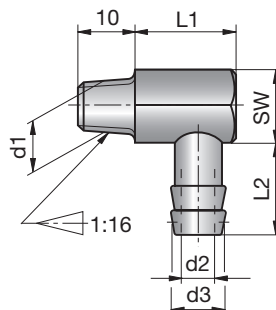
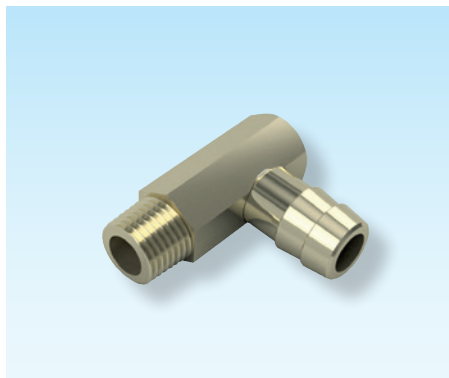


D	d1
4	2,5
6	3,5
8	5
10	6
12	8
14	10

Winkelschlauchtüllen

Angular hose nipples

Raccords de tuyau à 90°



Z7727-

Mat.: Ms



Z7727-Type

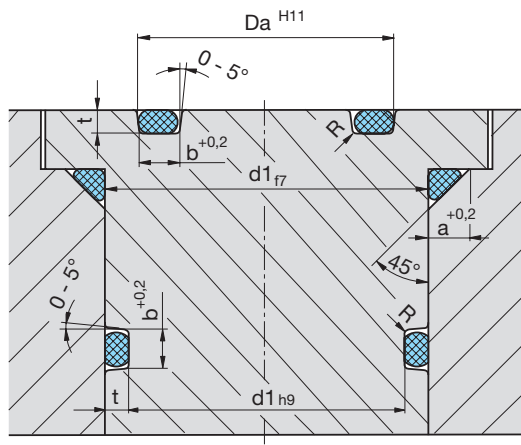
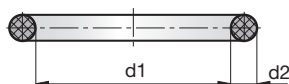


Type	d1	d2	d3	L1	L2	SW
1	M10 x 1	6	10	20	18	11
2	R 1/8	6	10	20	18	11
3	R 1/4	8	13,5	31	20	15

Rundschnurringe Viton

Viton O-rings

Jointts toriques Viton



Z7730-

Mat.: Viton



Z7730-d1-d2



Luft: 200 °C, Öl: 150 °C, Wasser: 90 °C

air: 200 °C, oil: 150 °C, water: 90 °C

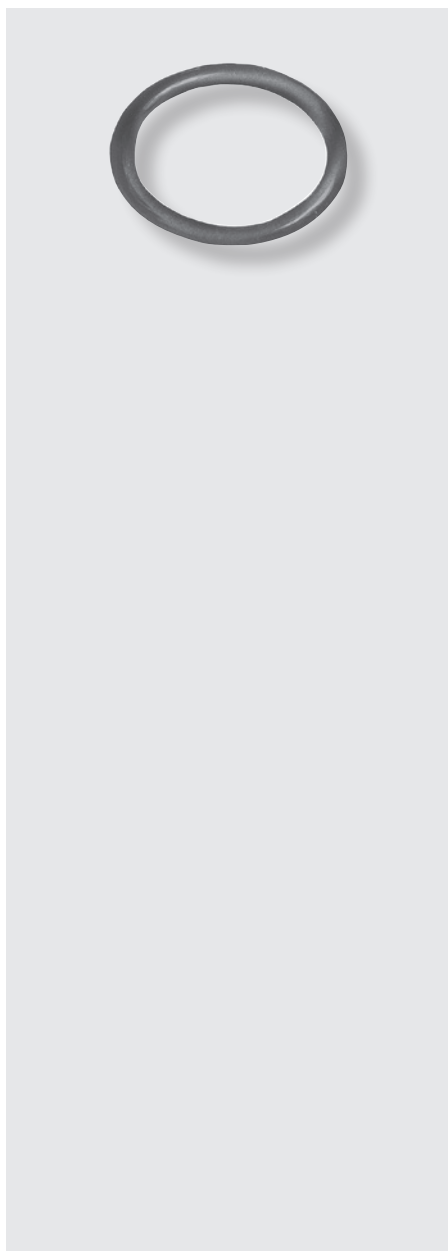
air: 200 °C, huile: 150 °C, eau: 90 °C

Für konstruktionsbedingte Zwischenmaße des Ring-Durchmessers „d1“ können die Ringe max. 6 % gedehnt oder 3 % gestaucht werden.

Also to fit O-rings having intermediated sizes of internal diameter (d1) it is possible to stretch them by 6 % and squeeze them by 3 %.

Pour les dimensions intermédiaires du diamètre de la rondelle «d1» relevant de la construction, les rondelles peuvent subir un étirage de max. 6 % ou un refoulement de 3 %.

d1	d2	Da	a	b	t
5	1,5	8	2	1,9	1,1
6	1,5	9	2	1,9	1,1
7,5	1,5	10,5	2	1,9	1,1
8	2	12	2,7	2,6	1,5
9	1,5	12	2	1,9	1,1
10	2	14	2,7	2,6	1,5
10	2,5	15	3,4	3,2	1,9
12	2	16	2,7	2,6	1,5
12,3	2,4	17,1	3,25	3,1	1,8
13	2,5	18	3,4	3,2	1,9
14	3	20	4,1	3,9	2,3
15	2,5	20	3,4	3,2	1,9
15,3	2,4	20,1	3,25	3,1	1,8
17,3	2,4	22,1	3,25	3,1	1,8
18	2,5	23	3,4	3,2	1,9
19,3	2,4	24,1	3,25	3,1	1,8
20	2,5	25	3,4	3,2	1,9
20	3	26	4,1	3,9	2,3
21,3	2,4	26,1	3,35	3,1	1,8
23	3	29	4,1	3,9	2,3
23,3	2,4	28,1	3,25	3,1	1,8
25,3	2,4	30,1	3,35	3,1	1,8
26	3	32	4,1	3,9	2,3
28	2,5	33	3,4	3,2	1,9
29	3	35	4,1	3,9	2,3
30,2	3	36,2	4,1	3,9	2,3
32,2	3	38,2	4,1	3,9	2,3
35,2	3	41,2	4,1	3,9	2,3



d1	d2	Da	a	b	t
36,2	3	42,2	4,1	3,9	2,3
39,2	3	45,2	4,1	3,9	2,3
40	3	46	4,1	3,9	2,3
44,2	3	50,2	4,1	3,9	2,3
45	3	51	4,1	3,9	2,3
46	3	52	4,1	3,9	2,3
50	3	56	4,1	3,9	2,3
54	3	60	4,1	3,9	2,3
55	3	61	4,1	3,9	2,3
60	3	66	4,1	3,9	2,3
64	3	70	4,1	3,9	2,3
70	3	76	4,1	3,9	2,3
73	3	79	4,1	3,9	2,3
80	3	86	4,1	3,9	2,3
83	3	89	4,1	3,9	2,3
90	3	96	4,1	3,9	2,3
93	3	99	4,1	3,9	2,3
100	3	106	4,1	3,9	2,3
103	3	109	4,1	3,9	2,3
112	3	118	4,1	3,9	2,3
119,5	3	125,5	4,1	3,9	2,3
122	3	128	4,1	3,9	2,3
129,5	3	135,5	4,1	3,9	2,3
132	3	138	4,1	3,9	2,3
142	4	150	5,5	5,2	3,15
150	4	158	5,5	5,2	3,15
160	4	168	5,5	5,2	3,15
17	4	178	5,5	5,2	3,15
180	4	188	5,5	5,2	3,15
190	4	198	5,5	5,2	3,15
200	4	208	5,5	5,2	3,15
210	5	220	6,85	6,5	4

Formeinsatzabdruck-Set



Z7755

Mat.: Al
max. 20 bar



Z7755



- Prüfset für Temperiersysteme
Test set for temperature control systems
Set de contrôle pour des systèmes de la régulation de la température
- 3 Ausführungsgrößen, universell einsetzbar von M5 bis M12
3 execution sizes, universally applicable from M5 to M12
3 tailles d'exécution, utilisable de manière universelle de M5 jusqu'à M12
- Flexible Befestigung, einfache Handhabung
Flexible fixing, easy handling
Fixation flexible, maniement simple
- Anschlüsse Z7713, Type 2 + 3
Connections Z7713, type 2 + 3
Raccords Z7713, type 2 + 3

Vorteile der innovativen Prüftechnik

Die Prüfung der Formeinsätze findet im ausgebauten Zustand statt, dadurch mehr als 90%ige Kostenersparnis gegenüber herkömmlicher Prüfung im eingebauten Zustand.

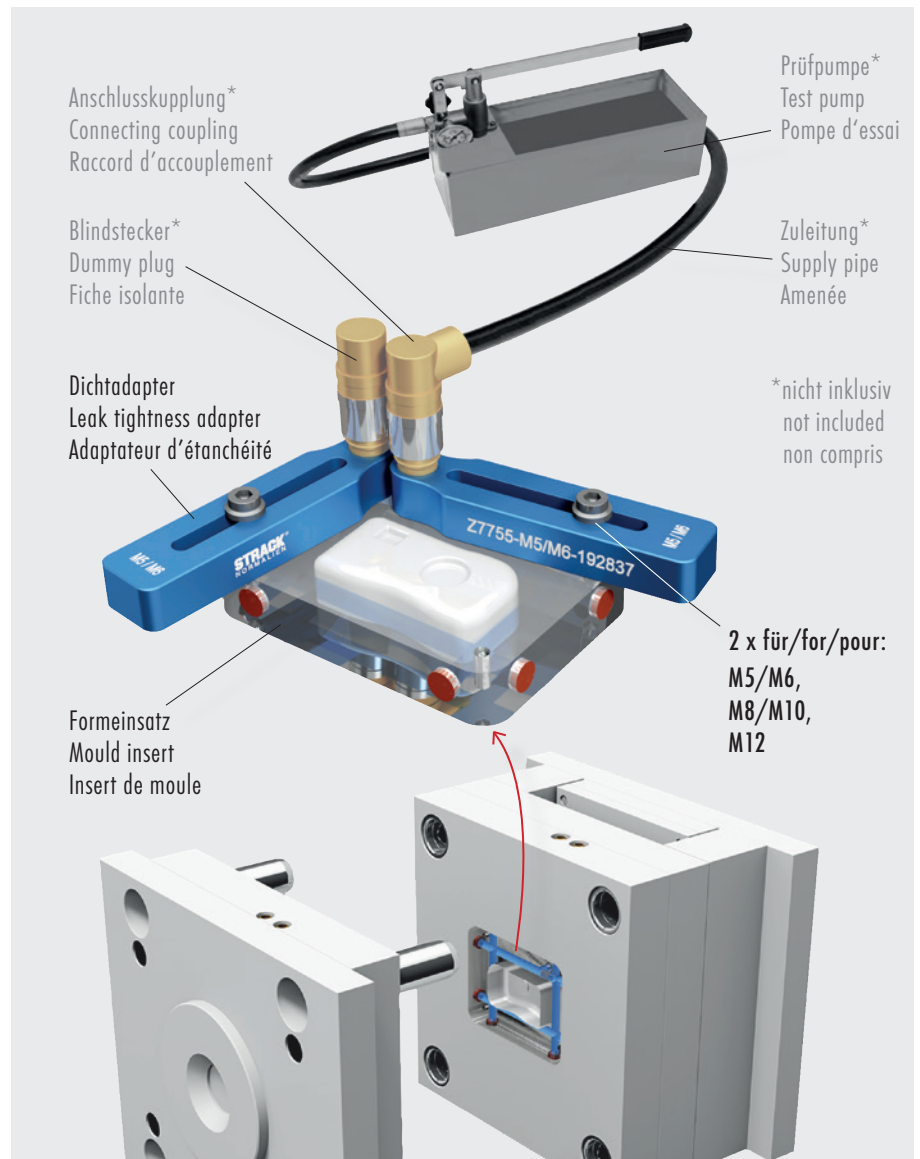
Genauere Lokalisation einer Undichtigkeit durch freie Sicht auf alle Seiten des Formeinsatzes.

Herstellungs- und Bearbeitungsfehler werden rasch und frühzeitig erkannt und können sofort behoben werden, dadurch Gewährleistung von Termintreue und hoher Prozesssicherheit.

Personelle Arbeitserleichterung, da schwere Aufbauplatten nicht mehr bewegt werden müssen.

Auch für Steigbohrungen in Zwischenplatten geeignet.

Mould insert leak pressure test unit



Advantages of the innovative test technique

The testing of the mould inserts takes place in dismantled condition, thus there is a cost reduction of more than 90 % compared to the conventional testing in the mounted condition.

Exact localization of a leak by free view on all sides of the mould insert.

Manufacturing- and processing errors are detected rapidly and in time and can be corrected immediately, thus guarantee of adherence to delivery dates and high process reliability.

Reduced personal workload because mounting plates don't have to be moved any more.

Also suited for riser bores in intermediate plates.

Des avantages de la technique de contrôle innovante

Le contrôle des inserts de moule a lieu à l'état démonté, entraînant une économie des frais de plus de 90 % en comparaison avec le contrôle traditionnel à l'état monté.

Une localisation exacte d'un défaut d'étanchéité par une vue dégagée sur tous les côtés de l'insert de moule.

Des défauts de fabrication ou - d'usinage sont détectés rapidement et à temps et peuvent être corrigés immédiatement, donc une garantie de respect des délais et une sécurité de procès élevée.

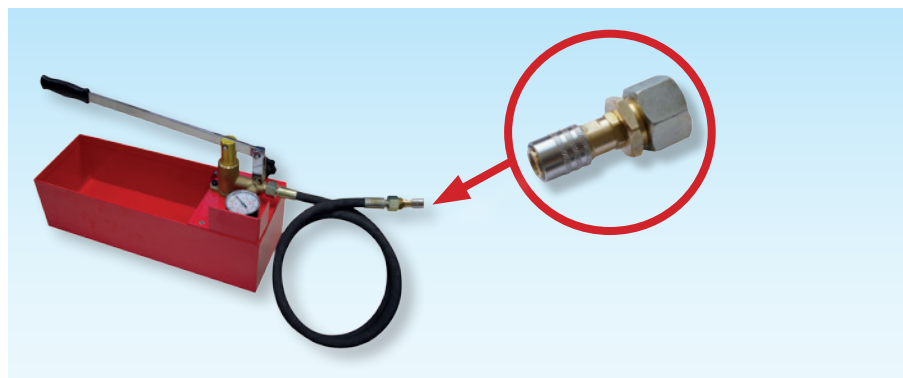
L'allègement du travail personnel, parce que les plaques de montage lourdes ne doivent plus être mues.

Également approprié pour les forures verticales dans les plaques intermédiaires.

Druckprüfpumpe 50 bar

Testing pump for pressure 50 bar

Pompe à pression d'épreuve 50 bar



Präzisionsprüfpumpe zur exakten und schnellen Druckprüfung bzw. Dichtigkeitsprüfung von Spritzgießwerkzeugen und Formeinsätzen.

Precision testing pump for the exact and fast pressure- or leak test of injection moulds and mould inserts.

Pompe d'épreuve de précision pour l'épreuve de pression ou le contrôle d'étanchéité exact et rapide des moules d'injection et des insertions de moule.

7757



7757



Technische Daten / Technical data / Données techniques

Prüfbereich / Test range / Plage d'essai	0 - 50 bar
Druckbereich / Pressure range / Domaine de pression	0 - 726 psi
Behältervolumen / Chamber volume / Volume de réservoir	12 l
Saugvolumen / suction volume / Volume de succion	ca. 45 ml / Hub
Abmessungen / Dimensions / Dimensions	510 x 200 x 260 mm (L x B x H)
Anschluss / Connection / Connexion	G 1/2"; G 1/8"; Kupplung für Anschlussnippel 77713-1+2 G 1/2"; G 1/8"; Couplings for connector plug 77713-1+2 G 1/2"; G 1/8"; Raccors pour nipples 77713-1+2

Leistungsmerkmale

- Druckprüfung mit Wasser und Öl
- Verwitterungsbeständiger Stahlbehälter durch Komplettlackierung
- Behälter verzinkt und zusätzlicher Schutz durch widerstandsfähige Epoxydbeschichtung
- Hohe Förderleistung zum schnellen Befüllen bei langem Hubweg, feine exakte Druckstabilisierung und Druckeinstellung bei kurzem Hubweg
- Verwindungssteifer Hebel mit ergonomischem Gummihandgriff, feststellbar als Tragegriff
- Speziell geschliffener verwindungssteifer Druckkolben aus Polyamid, Ø 30 mm, verschleißarm
- Prüfschlauch mit Stahlgewebeeinlage zur Reduzierung von Messfehlern

Bedienung für Pumpe mit einem Ventil

1. Prüfbjekt mit Flüssigkeit auffüllen und entlüften. Alle Öffnungen dicht verschließen.
2. Absperrventil schließen und über den Pumpenbehälter Flüssigkeit in das System pumpen bis Prüfdruck erreicht ist.
3. Nach der Probezeit wird der im System befindliche Überdruck durch Öffnen des Absperrventiles zurückgeleitet

Wartung

1. Kolben regelmäßig mit wasserabweisendem Fett abschmieren
2. Filtersieb je nach Bedarf säubern
3. Rückschlagventile durchspülen und bei evtl. fest-sitzender Ventilkugel durch leichte Schläge lösen

Performance characteristics:

- Pressure test with water and oil
- Weather resistant steel tank thanks to complete painting
- Tank galvanized and additional protection by resistant epoxy paint finish
- High pumping capacity for fast filling with a long stroke, fine precise pressure stabilization and pressure setting with a short stroke
- Torsion-free lever with ergonomic rubber grip handle, lockable as a carrying handle
- Specially ground torsion-free pressure piston made of polyamide, Ø 30 mm, with low-wear
- Test hose with steel fabric underlayer for the reduction of measurement errors

Operation for pump with a valve

1. Fill the test object up with fluid and remove air. Close all openings tightly.
2. Close the shut-off valve and pump over the pump tank fluid in the system till the test pressure is reached.
3. After the trial period the excess pressure included in the system is routed back by opening the shut-off valve.

Maintenance

1. Lubricate the piston regularly with water-repellent grease
2. Clean the filter screen depending on your needs
3. Flush the back-pressure valve and if the ball-valve is eventually stuck, loosen it by means of light impacts.

Caractéristiques de performance

- Test de pression avec l'eau et l'huile
- Réservoir en acier résistant aux intempéries grâce à une peinture complète
- Réservoir galvanisé et une protection supplémentaire grâce à un revêtement époxyde résistant
- Grande puissance de la circulation de la pompe pour le remplissage rapide à une longue course, une stabilisation de la pression et un réglage de pression fin et précis à une course courte
- Un levier sans torsion avec une poignée en caoutchouc ergonomique blocable comme poignée de transport
- Un piston de pression spécialement meulé et résistant à la torsion en polyamide, Ø 30 mm, faible usure
- Tuyau de test avec une fibre en acier pour la réduction des erreurs de mesure

Manipulation pour une pompe avec une valve

1. Remplir l'objet en essai avec le liquide et le désaérer. Fermer bien toutes les ouvertures.
2. Fermer la vanne d'arrêt et remplir le liquide sur le réservoir de la pompe dans le système jusqu'à ce que la pression d'épreuve soit atteinte.
3. Après la période d'essai la surpression incluse dans le système est routée en retour en ouvrant la vanne d'arrêt.

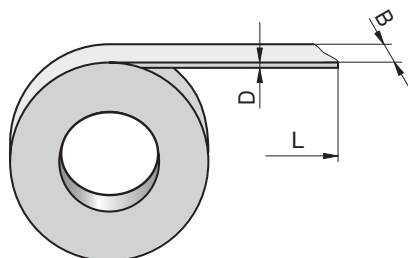
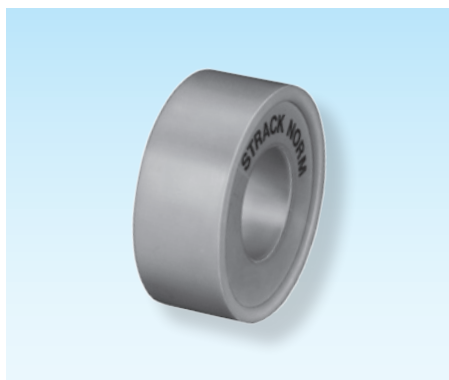
Entretien

1. Lubrifier le piston régulièrement avec de la graisse hydrofuge.
2. Nettoyer le tamis de filtre selon vos besoins.
3. Rincer les valves de retenue et si la bille de valve est éventuellement bloqué la desserrer en donnant de légers coups.

Dichtbänder

PTFE-Tapes

Ruban d'étanchéité



Z7732-

Mat.: PTFE (Teflon)

L

12 m

B

12 mm

D

0,08 mm



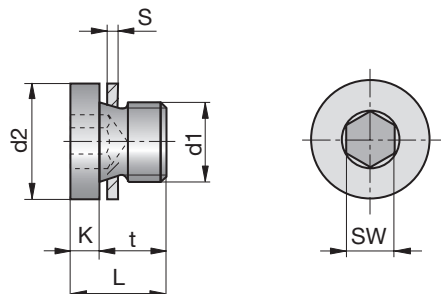
Z7732-L



Verschlussschrauben

Taper pressure plugs

Bouchons fileté conique



Z7744-

Mat.: MS
DIN 908



Z7744-Type

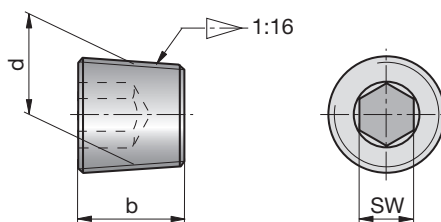


Type	d1	d2	L	K	t	S	SW
1	M10 x 1	14	11	3	8	1,5	5
2	G 1/8 A	14	11	3	8	1,5	5
3	G 1/4 A	18	15	3	12	1,5	6
4	G 3/8 A	22	15	3	12	2,0	8
5	G 1/2 A	26	18	4	14	2,0	10

Verschlussschrauben

Taper pressure plugs

Bouchons fileté conique



Z7746-

Mat.: MS
DIN 906



Z7746-Type

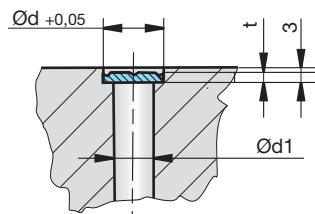


Type	d	b	SW
1	M8 x 0,75	8	4
2	M10 x 1	8	5
3	R 1/8	8	5
4	R 1/4	10	7
5	R 3/8	10	8
6	R 1/2	10	10

Verschlussplättchen



Locking disk



Plaquettes de fermeture

Verschlussplättchen für Temperierbohrungen
Locking disk for tempering holes
Plaquettes de fermeture pour forages de refroidissement

Z7748-

Mat.: Cu



Z7748-d

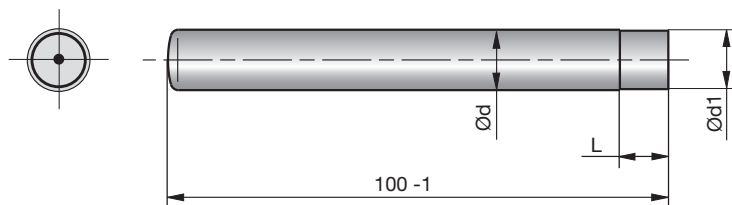
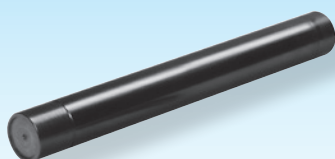


d	d1	t
10	6	2
12	8	2

Verstemmwerkzeug für Z7748

Caulk tool for Z7748

Outil de montage pour Z7748



Z7749-

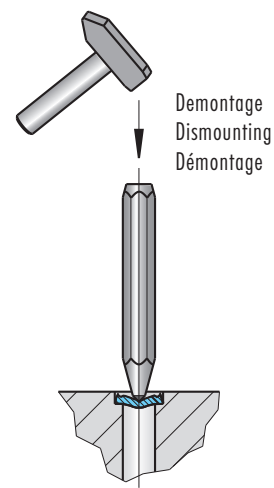
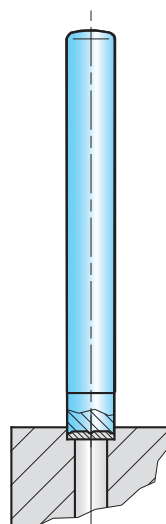
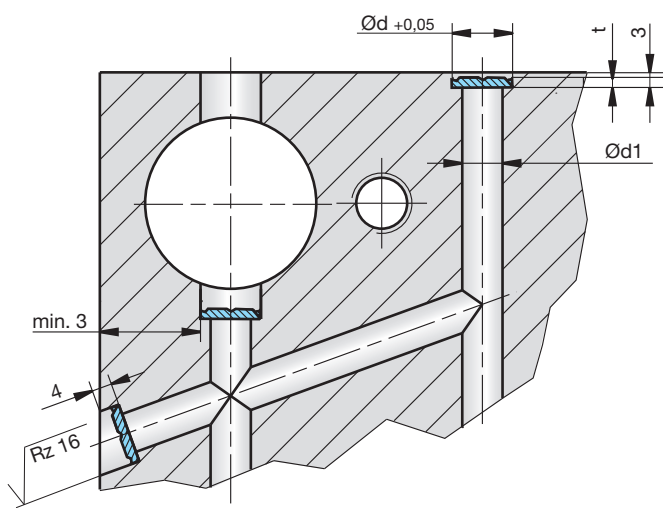
Mat.: WS



Z7749-d



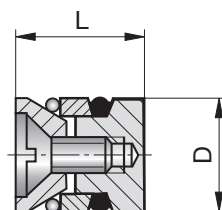
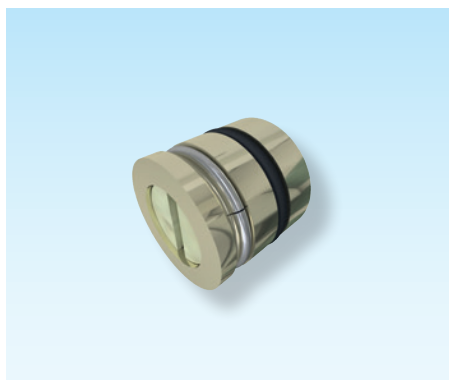
d	d1	L
10	9,8	9
12	11,8	10



Klemmverschlussstopfen

Expansion pressure plugs

Bouchons de serrage



Z7750-

Mat.: MS (Viton)



Z7750-D



Luft: 200 °C, Öl: 150 °C, Wasser: 90 °C,
Druck: max. 10 bar

air: 200 °C, oil: 150 °C, water: 90 °C,
pressure: max. 10 bar

air: 200 °C, huile: 150 °C, eau: 90 °C,
pression: max. 10 bar

D

6

8

8,5

10

11,5

12

14

L

10

10

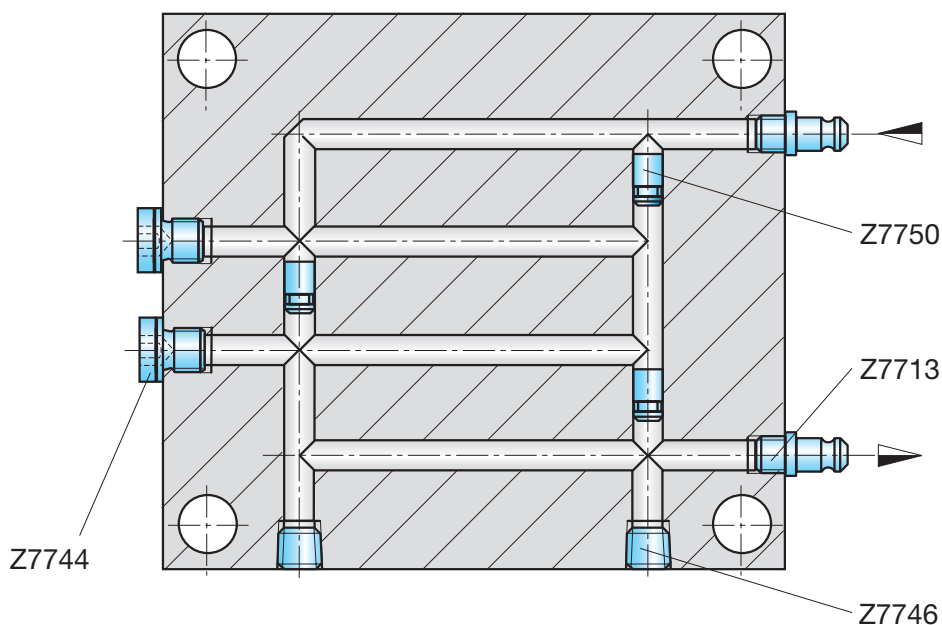
10

11

10

11

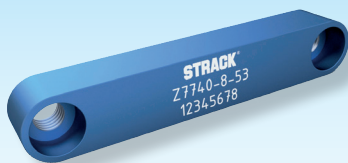
12



Temperierbrücken

Deflection elements

Elements de déviation



Z7740-

Z7740 Mat.: Al
Z7730 Mat.: Viton



Z7740-B-L2



Z7742-

Z7742 Mat.: 1.4301
Z7730 Mat.: Viton

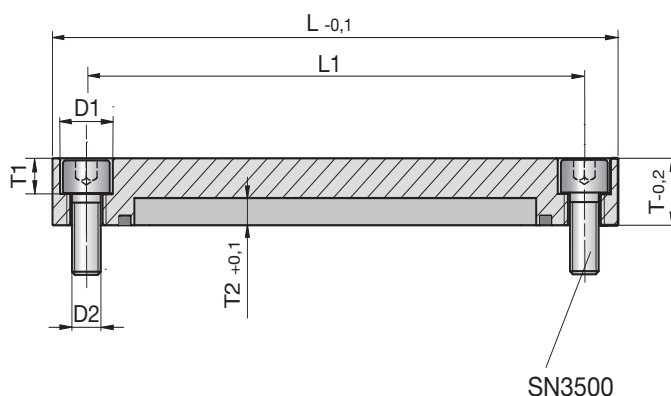
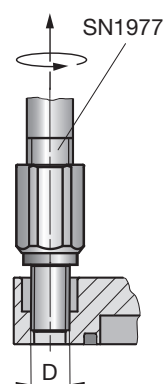
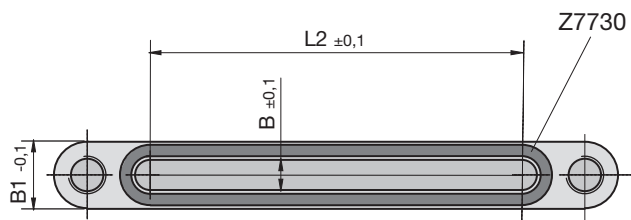


Z7742-B-L2

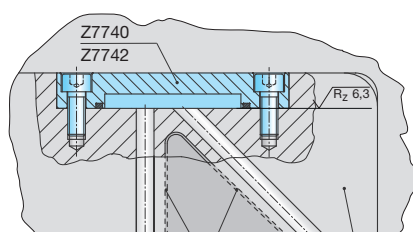


Luft: 200 °C, Öl: 150 °C, Wasser: 90 °C
air: 200 °C, oil: 150 °C, water: 90 °C
air: 200 °C, huile: 150 °C, eau: 90 °C

Zylinderschrauben im Lieferumfang enthalten
Cylinder head screws included in delivery
La livraison contient vis à tête cylindrique

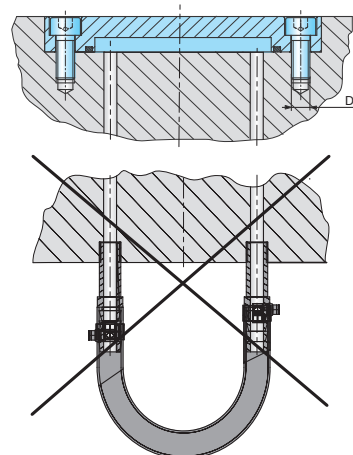


B	L2	L	B1	L1	T	T1	T2	D	D1	D2	SN3500	Z7730
8	20	68	18	50	16	8,5	6,5	M10	14	M8	M8 x 16	-23-3
8	53	105	18	87	16	8,5	6,5	M10	14	M8	M8 x 16	-44,2-3
8	98	150	18	132	16	8,5	6,5	M10	14	M8	M8 x 16	-73-3
12	23	79	22	57	16	8,5	6,5	M10	14	M8	M8 x 16	-29-3
12	47	105	22	83	16	8,5	6,5	M10	14	M8	M8 x 16	-44,2-3
12	90	150	22	128	16	8,5	6,5	M10	14	M8	M8 x 16	-73-3



Kontur des Artikels
Contour of the article
Contour de l'article

Einsatz
Insert
Insert



Temperierbrücken

Deflection elements

Éléments de déviation



Z7741-

Mat.: 1.4301/FKM (Viton)

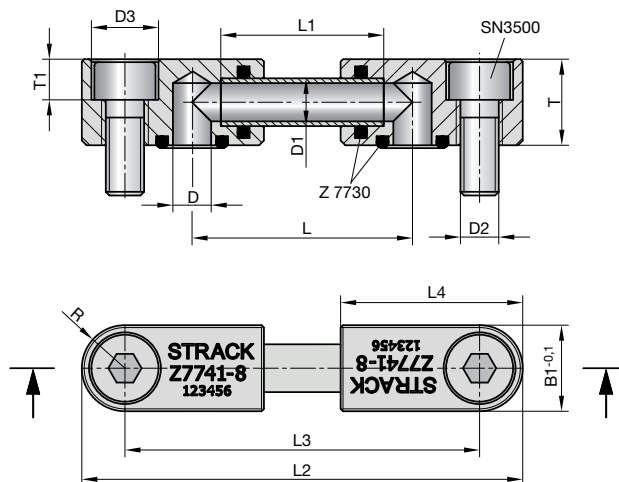
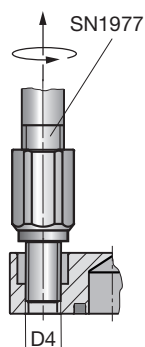


Z7741-D-L



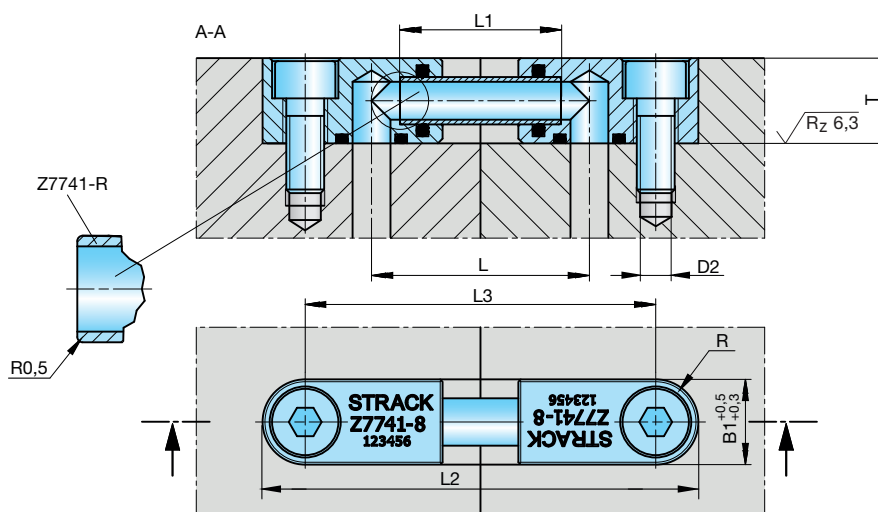
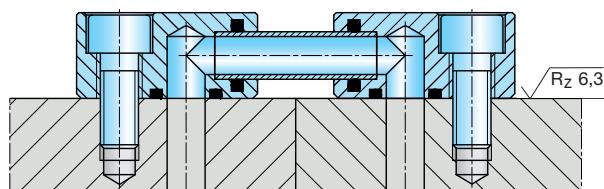
t max. = 180 °C

Zylinderschrauben im Lieferumfang enthalten
Cylinder head screws included in delivery
La livraison contient vis à tête cylindrique



D	L	L1	L2	L3	L4	B1	D1	D2	D3	D4	T	T1	R	SN3500	Z7730
8	125	113	171	153	38	18	10	M8	14	M10	18	8,5	9	M8-20	10-2,5
8	250	238	296	278	38	18	10	M8	14	M10	18	8,5	9	M8-20	10-2,5
8	500	488	546	528	38	18	10	M8	14	M10	18	8,5	9	M8-20	10-2,5

7



L1 = L-12
L2 = L+46
L3 = L+28

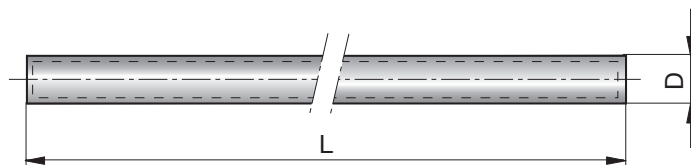
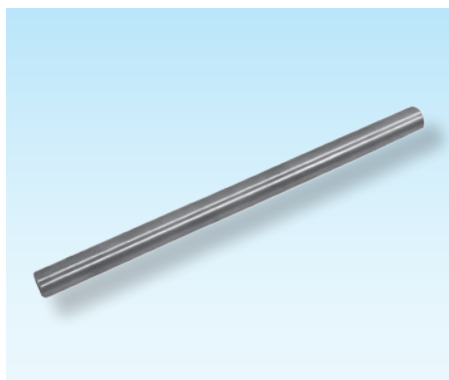
L1 - Lieferlänge - kundenseitig kürzen und Radius anbringen

Standard length of the product supplied - shortening and radius to be done by the customer
Longueur de livraison - abrègement et rayon doivent être effectués par le client

Temperierpatronen

Heat transfer rods

Cartouches de refroidissement

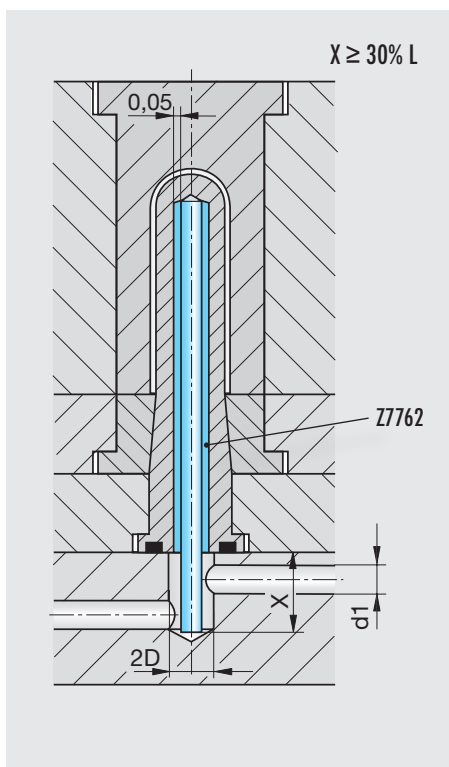


Z7760-

+5 °C – +150 °C



Z7760-D-L



D	L	D	L
2,38	50	6	50
	75		75
	100		100
	125		125
	150		150
3	50	8	200
	75		100
	100		150
	125		200
	150		250
4	200	10	100
	50		150
	75		200
	100		250
	125	12	100
5	150		150
	200		200
	75		
	100		
	125		
	150		
	200		

Kontaktmittel

Contact agent

Produit de contact



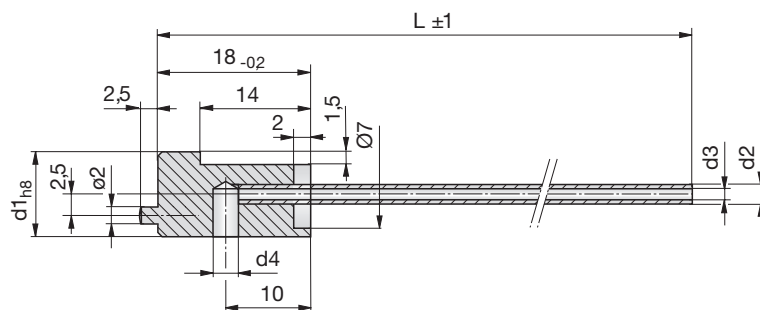
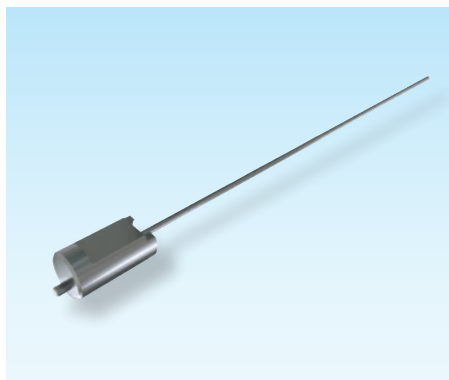
Z7762



Verteilerrohre

Junction tubes

Tubes de distribution pour fontaine

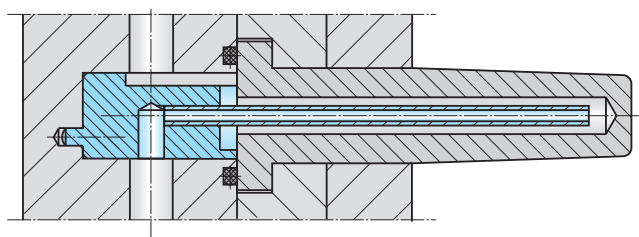


Z7769-

Mat.: Va



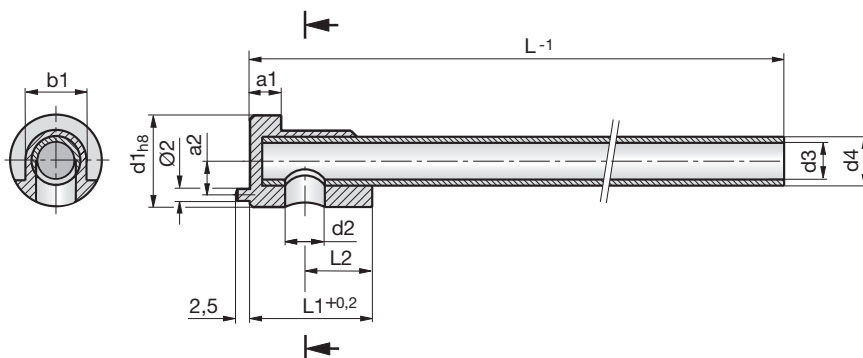
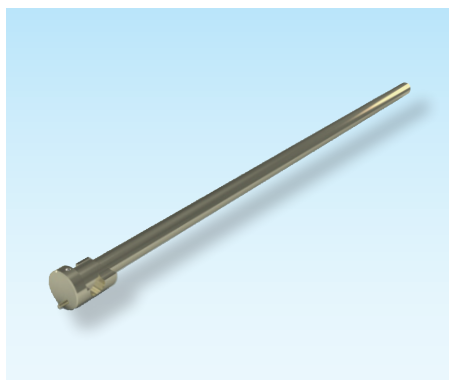
d1	d2	d3	d4	L
10	1,5	0,9	3	150
	2,5	1,5	3	150
	3,2	2,2	3	200



Temperierrohre mit Einsätzen

Cooling tubes with inserts

Tuyaux avec embout



Z7771-

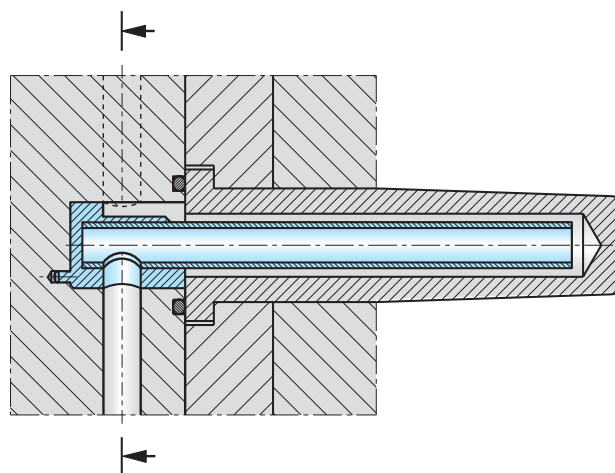
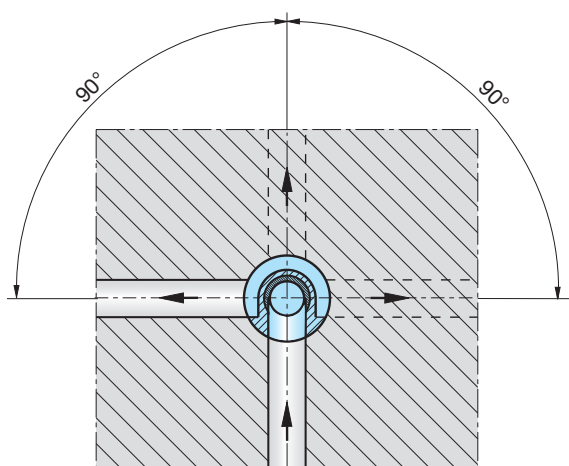
Mat.: Ms



Z7771-d1



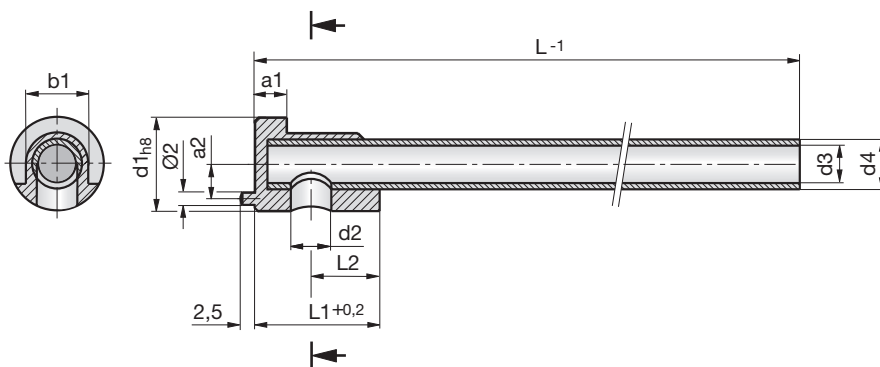
d1	d2	d3	d4	L1	L2	L	a1	a2	b1
10	3,5	3	4	18	10	200	5	3,5	6
12	5,4	5	6	18	10	300	5	4,5	8
15	6,5	6	8	20	11	300	5,5	5,7	10
18	8,5	8	10	22	11	350	5,5	7	12
22	10,5	10	12	22	11	350	5,5	8,5	14



Temperierrohre mit Einsätzen

Cooling tubes with inserts

Tuyaux avec embout



Z77711-

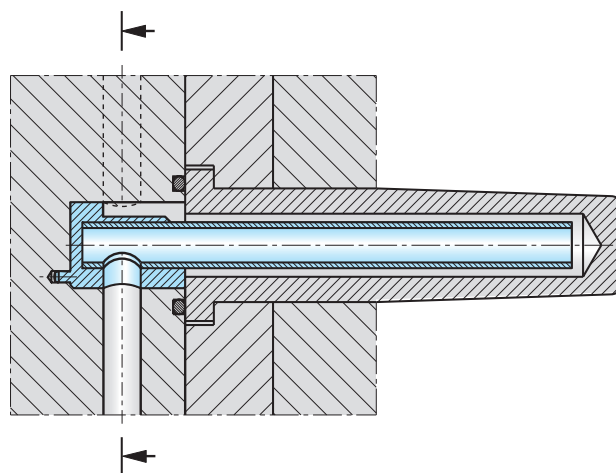
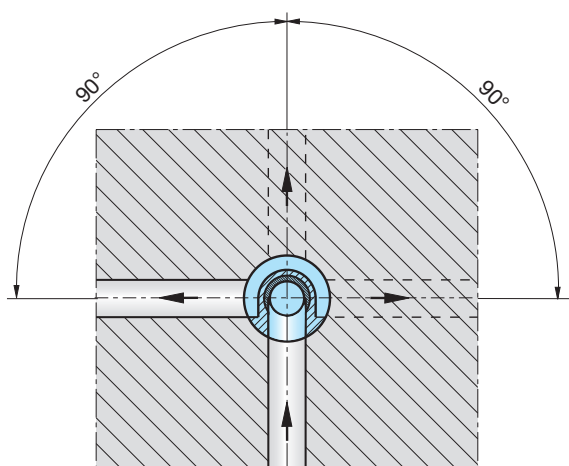
Mat.: 1.4301



Z77711-d1



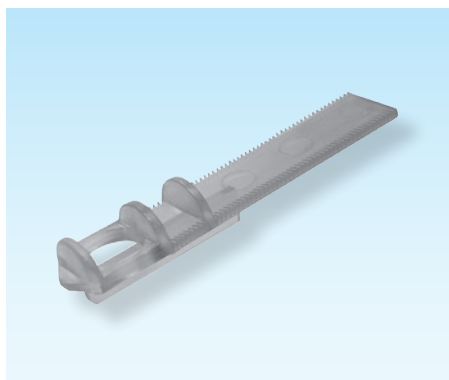
d1	d2	d3	d4	L1	L2	L	a1	a2	b1
10	3,5	3	4	18	10	200	5	3,5	6
12	5,4	5	6	18	10	300	5	4,5	8
15	6,5	6	8	20	11	300	5,5	5,7	10
18	8,5	8	10	22	11	350	5,5	7	12
22	10,5	10	12	22	11	350	5,5	8,5	14



Umlenkeinsätze

Reversing inserts

Inserts derenvoi

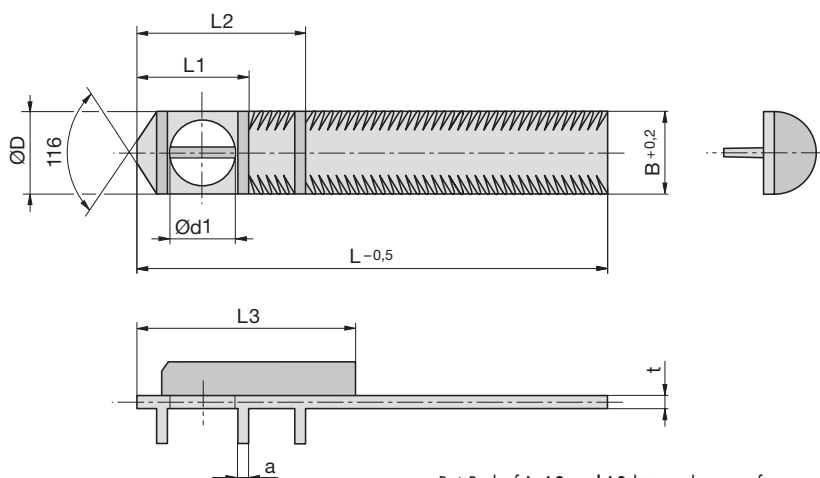


Z7772-

Mat.: PSU
max. 160 °C

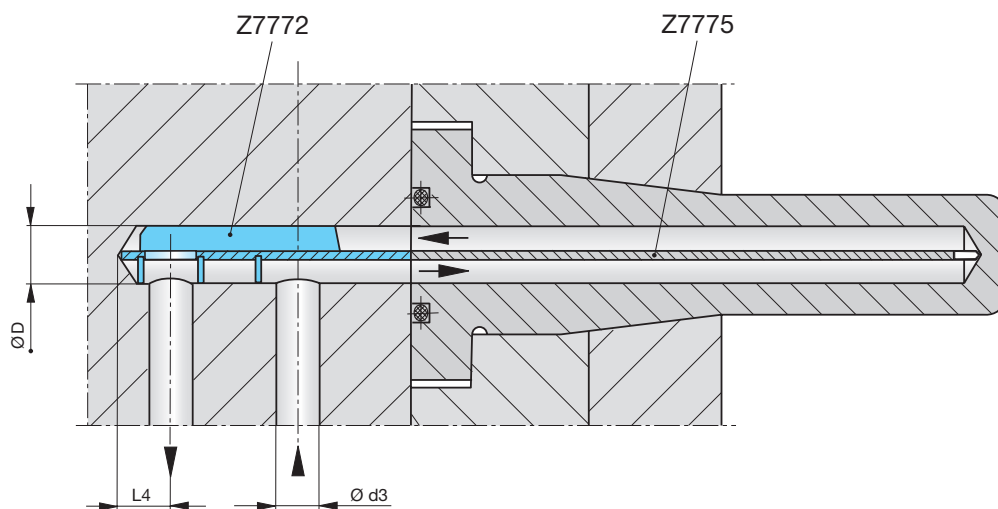


Z7772-B



Bei Bedarf L, L2 und L3 kürzen bzw. entfernen.
Shorten, respectively remove L, L2 and L3 if required.
Abréger respectivement éloigner L, L2 et L3 sur demande.

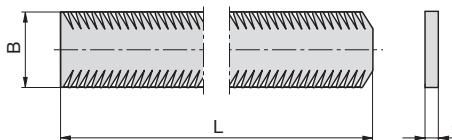
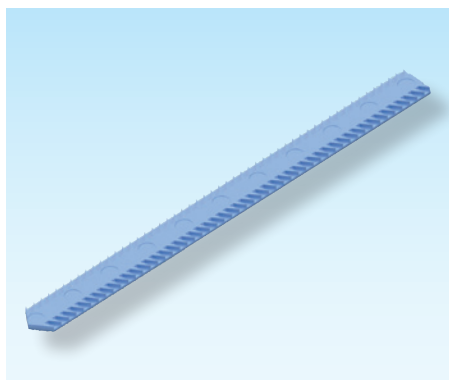
B	D	L	t	a	L1	L2	L3	L4	d1	d3
10,2	10	82	2,0	2,0	12,5	24,5	46	7,8	6	~6
12,2	12	85	2,0	2,0	15,0	27,0	47	9,5	8	~7
16,2	16	90	2,5	2,0	20,0	32,0	47	12,5	12	~9
18,2	18	92	2,5	2,7	24,0	35,5	47	14,5	14	~11



Umlenkstege

Plug baffles

Barres de déviation



Z7775-

Mat.: PSU
max. 160 °C

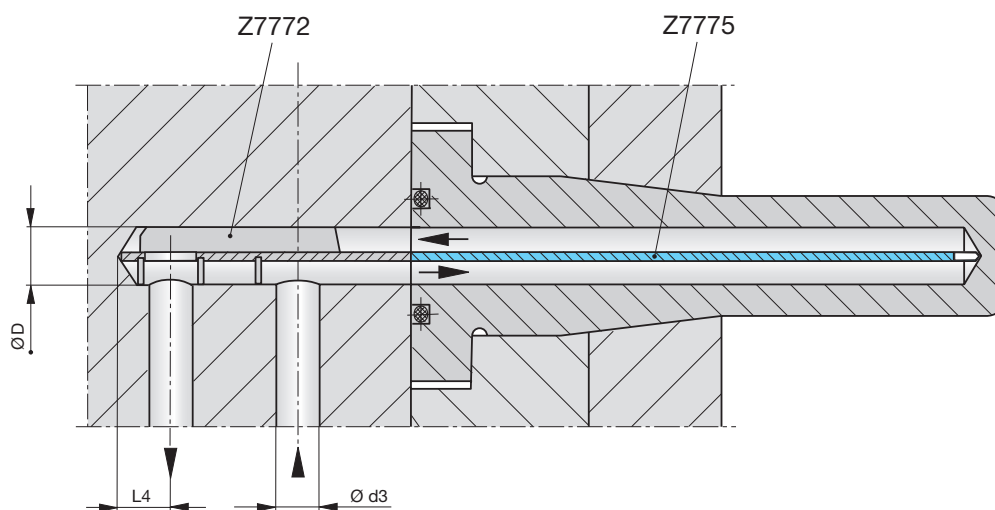


Z7775-B



B	t	L
6,2	1,5	205
8,2	1,5	205
10,2	2	205
12,2	2	205
14,2	2,5	205
16,2	2,5	205
18,2	3	205
20,2	3	205

7



D 3002A 07.2018

Umlenkstege

Umlenkstege aus Polysulfon sind ein ideales Hilfsmittel zur Umlenkung eines Temperaturmediums in Formkernen und Formeinsätzen.

Einbau:

Für die Aufnahme der Umlenkstege werden an die Oberfläche der Bohrungswand keine besonderen Anforderungen gestellt. Es genügt das Einbringen der Bohrung mittels eines normalen Bohrvorganges. Die Umlenkstege können durch leichtes Zusammen-drücken im Schraubstock auf das vorhandene Maß der Bohrung gebracht werden. Die Umlenkstege können auf die gewünschte Länge gekürzt werden.

Plug baffles

Plug baffles made of polysulphone are ideal for helping to deflect a temperature control medium in mould cores and mould inserts.

Installation:

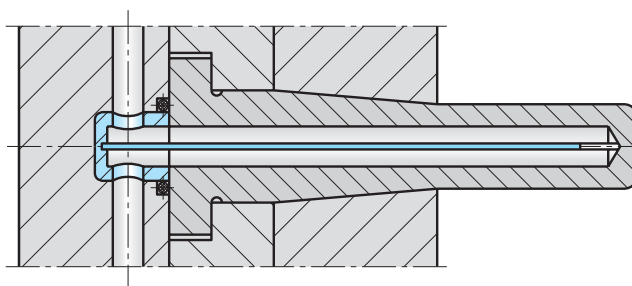
The surface of the wall of the bore does not have to meet any special requirements for receiving the plug baffles. It is sufficient for a normal drilling operation to be used to make it. The plug baffles can be adjusted to the size of the bore by gently squeezing them together in a vice. They can be shortened to the desired length.

Barres de déviation

Les barres de déviation en polysulfone sont un auxiliaire idéal permettant de dévier un agent de température dans les noyaux et parties amovibles des moules.

Montage:

Il n'y a pas d'exigences particulières en ce qui concerne la surface de la paroi de l'alésage destiné à recevoir la barre de déviation. Il suffit de pratiquer un alésage normal. Pour amener les barres de déviation à la cote de l'alésage existant on peut les comprimer légèrement dans un étau. Les barres de déviation peuvent être raccourcies à la longueur voulue.

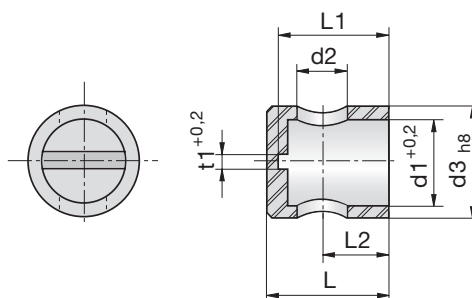


Einsätze für Umlenkstege

Inserts for plug baffles

Inserts pour barres de déviation

7



Z7774-

Mat.: PSU
max. 160 °C



Z7774-d1



d1	d2	d3	t1	L	L1	L2
6	5	12	1,7	18	17	10
8	6	15	2,2	18	17	11
10	6	18	2,2	20	19	11
12	8	18	2,7	22	21	11
14	8	18	2,7	22	21	11
16	10	20	3,2	22	21	11
18	12	22	3,7	22	21	11
20	12	24	3,7	22	21	11